



وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی افغانستان

Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Afghanistan

بسم الله الرحمن الرحيم

یادداشت تفاهم

سومین اجلاس کمیسیون مشترک همکاری های
جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری اسلامی ایران

سومین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریهای جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری اسلامی ایران، از تاریخ ۲۳ الی ۲۴ عقرب برابر با ۱۴ و ۱۵ نوامبر ۲۰۱۰ میلادی، در تهران برگزار گردید.

ریاست هیئت جمهوری اسلامی افغانستان را جلالتماب دکتور زلمی رسول وزیر امور خارجه و ریاست هیئت جمهوری اسلامی ایران را جناب آقای منوچهر متکی وزیر امور خارجه، به عهده داشتند.

جلالتماب دکتور زلمی رسول در طول اقامات خود در جمهوری اسلامی ایران با جناب آقای متکی وزیر امور خارجه و جناب آقای جلیلی دبیر شورای عالی امنیت ملی ملاقات و گفتگو نمودند. در جریان گفتگوهای انجام شده ضمن بررسی آخرین وضعیت تفاهم نامه اجلاس قبلی، طیف وسیعی از موضوعات مورد علاقه فیما بین در قالب ۲ کمیته کاری مورد بحث و بررسی قرار گرفت.

طرفین در جریان مذاکرات ضمن ابراز خرسندی از همکاریهای موجود بین دو کشور در بخش‌های مختلف سیاسی، اقتصادی، فرهنگی، امور ٹولنسلی و سرحدی، بر توسعه و تحکیم روابط در زمینه های مذکور تأکید نمودند.

فهرست اسامی اعضای هیئت های ایرانی و افغانی شرکت کننده در این اجلاس، در پیوست های شماره ۱ و ۲ ذکر شده است.

طرف ایرانی و طرف افغانی که از این به بعد در یادداشت تفاهم طرفین نامیده می شوند، مذاکرات سازنده ای را در فضای دوستی و تفاهم انجام داده و در زمینه های ذیل توافق نمودند:

الف- همکاریهای تجاری:

- ۱- طرفین وضعیت روابط تجاری بین دو کشور را بررسی و تأکید نمودند، علی الرغم سطح روابط تجاری موجود در سالیان اخیر، حجم تجارت کنونی نشانگر توانمندیهای اقتصادی افغانستان و ایران نمی باشد. طرفین موافقت نمودند، همکاریهای اقتصادی و تجاری خود را با استفاده کامل از امکانات موجود و افزایش فعالیتهای اقتصادی بخشهای خصوصی دو کشور، توسعه و تنوع بخشنده و هر دو کشور در زمینه از بین بردن موانع تجاری، اقدامات لازم را به عمل آورند.
- ۲- طرفین بر اهمیت تجارت سرحدی به منظور توسعه اقتصادی شهرهای همووار تأکید نموده و موافقت کردند که هیئت های تجاری را بین ولایات سرحدی مبادله و جهت برگزاری نمایشگاههای تخصصی تجاری، تسهیلات لازم را فراهم آورند.
- ۳- طرفین با ابراز رضایت از افزایش حجم مبادلات تجاری دو کشور، ظرفیت موجود را فراتر از حجم مبادلات تجاری اعلام نموده و موافقت نمودند، نسبت به نهایی نمودن موافقت‌نامه تعریفه ترجیحی حداقل طی ۲ ماه آینده اقدام نمایند. بر این اساس مقرر گردید موضوع در نشست کمیته تجاری دو کشور مورد بحث قرار گرفته و چارچوب آن نهایی گردد.
- ۴- با توجه به درخواست طرف افغانی درخصوص تخفیف تعرفه ۱۸ قلم کالا، طرف ایرانی اعلام آمادگی نمود، تخفیف تعرفه کالای مورد درخواست طرف افغانی را برای مدت دو سال پس از تصویب مراجع ذیربط، برقرار نماید. میزان تخفیفات طی مدت شش ماه تعیین و اعلام خواهد گردید.
- ۵- طرفین موافقت نمودند جهت تقویت مناسبات اقتصادی دوکشور در بخش صدور خدمات فنی و مهندسی و مشارکت شرکت های توانمند هر دو کشور در ساخت و تجهیز زیربنا های اقتصادی، نسبت به اعلام به موقع مناقصات بین المللی مطابق با قوانین و مقررات داخلی دو کشور، اقدامات لازم را به عمل آورند.
- ۶- طرفین موافقت نمودند، نسبت به اعزام و یا پذیرش هیئت های تجاری و برگزاری نمایشگاههای اختصاصی در چارچوب و ضوابط سازمان توسعه تجارت ایران (ITPO) و اداره اکتشاف صادرات افغانستان (EPAA)، اقدام نمایند.
- ۷- طرفین موافقت نمودند، نسبت به تشکیل و برگزاری کمیته مشترک تجاری به صورت سالانه و نوبتی و در صورت ضرورت نسبت به برگزاری کمیته موصوف قبل از موعد مقرر در دو کشور اقدام نمایند. تاریخ و محل برگزاری اولین جلسه از طریق مجازی دیپلماتیک تعیین خواهد شد.
- ۸- با تأکید بر اهمیت مناطق آزاد تجاری- صنعتی و ویژه اقتصادی در گسترش همکاریهای اقتصادی و تجاری فیما بین، طرفین موافقت نمودند سازمانها و بخشهای خصوصی ذیربط را به بهره برداری از تسهیلات فراهم شده در مناطق آزاد تجاری- صنعتی و ویژه اقتصادی ایران ترغیب نمایند.

۹- طرفین بر مبادله هیئت های تجاری اتاق های تجاری و برگزاری همایش فرصت‌های تجاری و سرمایه‌گذاری در دو کشور تأکید نمودند.

۱۰- طرفین آمادگی خود را جهت برگزاری نمایشگاه های تخصصی به هدف آشنایی هرچه بیشتر جوامع تجاری دو کشور و معرفی توانمندی های متقابل در این حوزه اعلام نمودند و منعهد گردیدند این موضوع را مورد توجه ویژه قرار داده و زمینه ها و مساعدت‌های لازم را برای برگزاری چنین نمایشگاه هایی در شهر های مختلف دوکشور به عمل آورند.

۱۱- طرفین توافق نمودند، شرکتهای سرمایه‌گذاری مشترک را جهت فعالیت های خدمات فنی و مهندسی، صنایع تبدیلی، پروژه های زیربنایی و ساخت و ساز صنعتی و معدنی، دارو و تجهیزات طبی و زراعتی، طبق قوانین کشور های متبع ایجاد نمایند.

۱۲- مقرر گردید، طرفین نسبت به فراهم نمودن زمینه های همکاری مستقیم گمرکات دو کشور در زمینه مبارزه با قاچاق کالا و مواد مخدر با توجه به موافقتname همکاری گمرکی فیما بین، اقدامات لازم به عمل آورند.

۱۳- طرفین تأکید نمودند، نشست مشترک مسئولین گمرکی ولایات همچو ر به صورت متناوب بر طبق موافقتname های قبلی برگزار گرد. همچنین طرف ایرانی اعلام آمادگی نمود، امکان اتصال دفاتر گمرکی افغانستان به سیستم گمرکی آسیکودا را تسهیل نماید.

۱۴- طرف ایرانی اعلام آمادگی نمود در جهت تقویت و توسعه همکاریهای آموزشی در زمینه گمرک بر اساس نیازهای طرف افغانی همکاری لازم را به عمل آورد. طرف افغانی ضمن استقبال از این موضوع، اعلام نمود نیازهای آموزشی خود را طی دو ماه آینده به گمرک ایران اعلام نماید.

۱۵- طرفین ضمن ابراز رضایت از همکاری سازمانهای استاندارد دو کشور، بر اجرایی شدن توافقات قبلی تأکید نمودند.

ب- همکاریهای بیمه و بانکی:

۱۶- طرفین ضمن اشاره بر ضروری دانستن توسعه روابط بانکی موجود بین دوکشور، به منظور تسهیل مبادلات تجاری، بر اهمیت همکاری های بیشتر بین نظام بانکی و موسسات مالی دو کشور تأکید نمودند.

۱۷- بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران با ارائه فرم های مخصوص عضویت، دعوت مجدد خود را از بانک مرکزی افغانستان جهت عضویت در اتحادیه پایاپایی آسیایی (ACU) ابراز داشت. طرف افغانی ضمن استقبال از این موضوع، منعهد گردید ظرف مدت سه ماه آینده، نقطه نظرات خود را در این مخصوص اعلام نماید.

۱۸- د افغانستان بانک سعی خود را به منظور رفع موانع فعالیت آرین بانک به عمل خواهد آورد.

^۹ ۱- بانک مرکزی ایران موافقت نمود ظرف مدت ۳ ماه نسبت به ارائه مکاتیزم تسویه مبادلات تجاری دو کشور با ریال ایران و درهم امارات اقدام نماید و د افغانستان بانک موافقت نمود حد اکثر ظرف مدت ۳ ماه نظر نهایی خود را در این خصوص اعلام نماید.

^{۱۰} ۲- بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران متن پیشنهادی خود را درخصوص تفاهم نامه نظارت بانکی به د افغانستان بانک ارائه نمود و د افغانستان بانک موافقت کرد ظرف مدت ۳ ماه نظر خود را در مورد تفاهم نامه مذکور اعلام نماید.

^{۱۱} ۳- بانک توسعه صادرات ایران آمادگی خود را جهت تامین مالی صادرات کالا و خدمات به افغانستان، مشروط به اخذ تضمین از بانکهای مورد قبول و تضمین دولت طبق قوانین آن کشور، اعلام می دارد.

^{۱۲} ۴- بانک توسعه صادرات ایران آمادگی دارد کالا و خدمات و اجرای طرح های خدمات فنی و مهندسی (با منشاء ۶۰٪ ایرانی) را تحت پوشش صندوق ضمانت صادرات ایران تامین مالی نماید. طرف افغانی ضمن استقبال از این موضوع، اعلام آمادگی نمود مساعدت و همکاری لازم را به عمل آورد.

^{۱۳} ۵- صندوق ضمانت صادرات ایران آمادگی خود را به منظور پوشش اعتبارات کوتاه مدت قابل اعطاء به خریداران افغانی، مشروط به گشایش اعتبار اسنادی برگشت ناپذیر با اخذ ضمانت نامه بانکی از بانک های مورد قبول و اعتبارات بلند مدت، در قبل تضمین دولت افغانستان اعلام می نماید. همچنین پوشش اعتبارات اعطایی به شرکتهای افغانی در شیوه پرداخت به صورت حساب باز، پس از اعتبار سنگی و احراز اعتبار خریدار امکان پذیر می باشد.

^{۱۴} ۶- به منظور توسعه همکاریهای اقتصادی فیما بین، طرفین به تأسیس یک شرکت سرمایه گذاری مشترک درکشور افغانستان موافقت نمودند. شرکت سرمایه گذاری خارجی ایران (ایفیک) از طرف جمهوری اسلامی ایران و شرکت یا شرکتهایی که از طرف افغانستان معرفی خواهند شد، مستولیت تشکیل این شرکت را بر عهده خواهند داشت. دو طرف تعهد نمودند که حمایتهای لازم را از شرکت مشترک مذکور در زمینه های اعطای تسهیلات و معافیت های لازم و انتقال سرمایه و سود حاصل و سایر امتیازات تشویق و حمایت از سرمایه گذاری طبق قوانین افغانستان به عمل آورند. طرف افغانی ضمن استقبال از این موضوع متعهد گردید نسبت به فراهم نمودن چارچوب فعالیت این شرکت اقدام مقتضی بعمل آورد.

^{۱۵} ۷- طرفین آمادگی خود را جهت انجام دور دوم مذاکرات و نهایی نمودن موافقتنامه اجتناب از اخذ مالیات مضاعف فیما بین اعلام نمودند و مقرر گردید طرف افغانی متن پیشنهادی خود را به زبان انگلیسی ارائه نماید، مضاف بر این مقرر گردید، مذاکرات مربوطه ظرف مدت حداقل ۴ ماه و در تاریخی که از طریق مجازی دیلتماتیک هماهنگ خواهد شد، در تهران برگزار شود.

^{۱۶} ۸- در راستای حمایت هرچه بیشتر از سرمایه گذاران و نجار دو کشور، طرف ایرانی ضمن اعلام آمادگی برای افتتاح شعبه شرکت بیمه ایران در کابل، موارد ذیل را در

راستای تقویت مناسبات بیمه ای دو کشور در چارچوب قوانین و مقررات مربوطه پیشنهاد نمود:

الف- ایجاد شرکت بیمه و بیمه اندکایی با سرمایه گذاری مشترک ایرانی- افغانی در پایختهای دوکشور؛

ب- ایجاد پوشش های بیمه ای و اعتباری درخصوص پروژه های بزرگ در افغانستان؛

۲۷- طرف افغانی ضمن استقبال و خیر مقدم به شرکت بیمه ایران، موافقت نمود مساعدت لازم را به عمل آورد.

ج - همکاریهای حمل و نقل و ترانزیت:

۲۸- با عنایت به توافقات حاصله مندرج در بند ۱ بخش الف از پادداشت تفاهم اولین کارگروه مشترک همکاریهای اقتصادی دو کشور به تاریخ ۱۰/۳/۸۹ کشور نمودند چهارمین کمیته همکاریهای حمل و نقل جاده ای بین دو کشور در سطح معاونین وزرای راه و ترابری و ترانسپورت و هوانوردی ملکی، در آینده نزدیک در کابل برگزار گردد. دستور کار و زمان دقیق این نشست از مجازی دیپلماتیک هماهنگ خواهد شد.

۲۹- طرفین ضمن اعلام ضرورت تسهیل روابط دو کشور در زمینه حمل و نقل، بر افزایش ترانزیت کالا و مسافر از قلمرو یکدیگر تأکید نمودند و در زمینه رفع موانع اقدامات لازم را به عمل می آورند.

۳۰- طرف ایرانی آمادگی خود را جهت پذیرش سرمایه گذاری توسط بخششای مختلف اقتصادی (اعم از دولتی و خصوصی) جمهوری اسلامی افغانستان در بنادر و مناطق ویژه اقتصادی بندری جمهوری اسلامی ایران از جمله بنادر چابهار، امیرآباد و بندر عباس با استفاده از امکانات، تسهیلات و مزایای بنادر و مناطق مزبور جهت ترانزیت کالا از قلمرو جمهوری اسلامی ایران اعلام نمود. طرف افغانی ضمن استقبال از این موضوع، متعهد گردید نسبت به اطلاع رسانی و هماهنگی در این خصوص، مساعدت لازم را به عمل آورد.

۳۱- با توجه به توافقات حاصله مندرج در بند ۴ بیانیه مشترک رؤسای محترم جمهوری اسلامی ایران و جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری تاجیکستان به تاریخ ۱۴/۵/۸۹ مبنی بر انعقاد موافقنامه مرتبط با ترانزیت فیما بین سه کشور، طرفین موافقت نمودند موضوع را به طور مستمر از مقامات دیربست تاجیکی پیگیری و هماهنگی های لازم را جهت اقدامات بعدی معمول و از نتیجه یکدیگر را مطلع نمایند.

۳۲- با توجه به ضرورت توسعه همکاریهای حمل و نقل جاده ای فیما بین جمهوری اسلامی ایران، جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری تاجیکستان و در راستای رفع موانع و مشکلات موجود و به منظور راه اندازی مسیر ترانزیتی تاجیکستان- افغانستان- ایران، طرفین توافق نمودند اجلاس همکاریهای حمل و نقل جاده ای فیما بین سه کشور در آینده نزدیک در تهران برگزار شود. در این رابطه مقرر گردید، طرف ایرانی کلیه هماهنگی های لازم را با طرفهای افغانی و تاجیکی معمول و نسبت به تهیه دستورکار و زمان دقیق اجلاس اقدامات و اطلاع رسانی های لازم را به عمل آورد.

۳۳- طرفین ضمن ابراز خشنودی از برگزاری اجلاس پنج جانبه میان جمهوری اسلامی ایران، افغانستان، تاجیکستان، قرقیزستان و چین (۷-۶ ماه عقرب ۱۳۸۹ - دوشنبه) به منظور بررسی راهکارهای ایجاد مسیر ریلی مستقیم بین ایران و چین از طریق کشورهای موصوف، بر اهمیت اجرایی نمودن آن تأکید نمودند.

۳۴- با توجه به تکمیل و بهره برداری از سه قطعه خطوط ریلی احتمالی توسط طرف ایرانی (خواف- هرات) در آینده نزدیک، طرفین توافق نمودند کارگروه مشترک با هدف تعیین نظام بهره برداری از خطوط ریلی احتمالی طرف سه ماه آینده برگزار گردد. مقرر شد محل و زمان دقیق اجلاس از مسیر دیپلماتیک اعلام گردد.

۳۵- طرف افغانی خواستار انتقال تجارب راه آهن جمهوری اسلامی ایران درخصوص تدوین استانداردها، ایجاد و ساماندهی ساختمان و تشکیلات راه آهن، ارائه کلیه دوره های آموزشی ریلی مورد نظر، مساعدت در عضویت راه آهن افغانستان در اتحادیه بین المللی راه آهنها (UIC) و دفتر منطقه ای آن در تهران گردید. طرف ایرانی ضمن اعلام آمادگی جهت هرگونه همکاری در این خصوص، پیشنهاد تشکیل کمیته مشترک همکاریهای ریلی دو کشور را ارائه نمود. در این راستا مقرر شد اعضای کمیته منکور توافق نمودند که مقرر توسط طرفین معرفی و جلسات مشترک و مستمر در اسرع وقت تشکیل گردد.

۳۶- طرف ایرانی ضمن اعلام آمادگی جهت هرگونه همکاری در این خصوص پیشنهاد تشکیل کمیته مشترک همکاریهای ریلی دوکشور را ارایه نمود. در این راستا مقرر شد اعضای کمیته منکور توافق نمودند که مقرر توسط طرفین معرفی و جلسات مشترک و مستمر در اسرع وقت تشکیل گردد.

۳۷- طرفین توافق نمودند مقامات ادارات هوانوردی دوکشور، نشست مشترکی را طی سه ماه آتی به منظور گسترش همکاریهای حمل و نقل هواپی فیما بین در تهران با کابل برگزار نمایند. دستور کار، مکان و زمان دقیق این اجلاس از طریق مسیر دیپلماتیک هماهنگ و مبادله خواهد شد.

د- همکاریهای معدنی و صنایع معدنی:

۳۸- طرفین ضمن ابراز رضایت از همکاریهای فیما بین در بخش معدن و صنایع معدنی دو کشور بر اجرایی شدن توافقات قبلی تأکید گردند.

۳۹- با توجه به توانمندی ها و امکانات بالقوه دو کشور در بخش معدن و صنایع معدنی، محورهای ذیل مورد توافق طرفین قرار گرفت:

الف- تبادل اطلاعات جهت آشنازی بیشتر دو طرف از توانمندی ها و نیازهای یکدیگر؛

ب- بازدید متقابل از معدن و صنایع معدنی دو کشور جهت یافتن فرصت های جدید همکاری مورد علاقه طرفین در بخش معدن و صنایع معدنی از طریق مسیر دیپلماتیک؛

ج- صدور خدمات فنی و مهندسی به افغانستان در زمینه اکتشاف و بهره برداری از ذخایر معدنی و نیز احداث صنایع سیمان و فولاد با توجه به ذخایر مواد معدنی آن کشور طبق قوانین و مقررات جمهوری اسلامی افغانستان؛

د- ارائه خدمات آموزشی در رشته های مرتبط با بخش معدن و صنایع معدنی با توجه به وجود امکانات قابل توجه آموزشی و تحقیقاتی در بخش معدن ایران از طریق برگزاری دوره های آموزشی در تهران و کابل؛

ه- انجام مطالعات لرزه زمین، ساخت و مخاطرات زمین شناختی و آفات طبیعی؛

۴۰- طرف ایرانی مراتب آمادگی خود را جهت حضور در بخش اکتشاف، بهره برداری و تولید محصولات فولادی افغانستان در چارچوب قوانین جمهوری اسلامی افغانستان اعلام می نماید. طرف افغانی از این پیشنهاد استقبال می کند.

۴۱- طرف ایرانی آمادگی خود را جهت برگزاری طرح های آموزشی در چارچوب یادداشت تفاهم های منعقده بین دو طرف اعلام نمود. طرف افغانی ضمن استقبال از این موضوع، اعلام نمود مراتب را پیگیری و از طرح های آموزشی مورد نیاز، طرف ایرانی را طی ۳ ماه آینده مطلع خواهد نمود.

۴۲- طرف ایرانی آمادگی خود را در زمینه طراحی، ساخت، نصب و راه اندازی تجهیزات مورد نیاز صنعت نفت و گاز و پتروشیمی افغانستان اعلام نمود و طرف افغانی از این پیشنهاد استقبال نمود.

۴۳- طرفین توافق می نمایند همکاریهای علمی و فنی خود را در زمینه اکتشاف منابع هیدروکربوری طبق قوانین دو کشور گسترش دهند.

ه- همکاریهای انرژی(آب و برق):

۴۴- به منظور پیگیری و رفع نیازهای وزارت انرژی و آب افغانستان در بخش های آموزش آب، فاضلاب، توسعه و انتقال تجربیات در خدمات فنی و مهندسی طرفین موافقت نمودند با همکاری مرکز منطقه ای مدیریت آب شهری وابسته به یونسکو، موسسه تحقیقات آب و دانشگاه صنعت آب و برق، گروپ کاری فنی آموزش را طی دو ماه آینده تشکیل و ضمن مبادله اسامی اعضای این گروپ کاری اولین نشست آنرا برگزار نمایند. مقرر گردید هر طرف ظرف یک ماه بعد از امضای تفاهمنامه، سه نفر را بعنوان اعضای کارگروه مشترک به طرف دیگر معرفی نمایند. تاریخ و زمان برگزاری این نشست از طریق مجازی دیپلماتیک متعاقباً اعلام خواهد شد.

۴۵- طرفین پشتیبانی خود را از سرمایه گذاری شرکت های توانمند ایرانی برای مطالعه و احداث نیروگاه های برق آبی در افغانستان اعلام نمودند. در این خصوص طرفین توافق نمودند نسبت به برگزاری جلسه تدوین نووه همکاریها با حضور کارشناسان فنی دو کشور و شرکتهای ذیربط طی چهار ماه آینده اقدام نمایند. زمان دقیق و مکان برگزاری این نشست متعاقباً از مجازی دیپلماتیک اعلام خواهد شد.

۴۶- دولت جمهوری اسلامی افغانستان ضمن تشکر از صادرات برق از طرف جمهوری اسلامی ایران به این کشور، موافقت نمود ضمن پرداخت بدھی های معوقه، نسبت به برگزاری نشست مسئولین دو طرف جهت تنظیم موافقنامه جدید صادرات برق به این کشور طی دو ماه آینده اقدام لازم را بعمل آورد.

۴۷- طرفین بر حسن اجرای معاهده ۱۳۵۱ راجع به آب رودخانه هلمند و برگزاری معاون اجلاس مشترک کمیسaran آب هلمند دو کشور و اجرای توافقات انجام شده تأکید نمودند.

۴۸- طرف ایرانی آمادگی خود را برای همکاری با وزارت انرژی و آب افغانستان در خصوص انرژیهای تجدید پذیر به ویژه توربین های بادی و سلولهای خورشیدی اعلام نمود و مقرر گردید شرکت سانا از ایران ظرف دو ماه توانمندیها و زمینه های همکاری را به طرف افغانی اعلام نماید تا هماهنگی های بعدی به طور مشترک بعمل آید.

و- همکاریهای مخابراتی :

۴۹- طرف ایرانی در راستای تقویت مناسبات مخابراتی و فناوری اطلاعات با طرف افغانی نسبت به موارد ذیل اعلام آمادگی نمود:

الف- ارائه آموزش های فنی و تخصصی به کارکنان پست و تکنولوژی معلوماتی و مخابراتی افغانستان در مراکز آموزشی ایران،

ب- برگزاری همایش های تخصصی و آموزشی در خصوص سالم سازی فضای اینترنت و امنیت شبکه به صورت سالانه در ایران و افغانستان،

ج- تجهیز و مدرن سازی خدمات پستی افغانستان و تسهیل ترانزیت مرسولات پستی آن کشور به مناطق آسیای میانه و شرق میانه،

د- تشویق مشارکت بخش های خصوصی مخابرات ایران جهت انجام پروژه های مخابراتی در افغانستان از طریق تشکیل گروپ کاری تخصصی فیما بین متخصصان دو کشور،

ه- طرفین همچنین جهت تسهیل ارتباطات رومینگ بین شرکتهای مخابراتی دو کشور اقدامات لازم را فراهم خواهند نمود،

و- اعلام آمادگی جمهوری اسلامی ایران برای ایجاد و تأسیس شرکتهای تولید کننده کابل (کابل) و تجهیزات مخابراتی افغانستان و بسترسازی مناسب جهت سرمایه گذاری در این راستا مورد استقبال طرف افغانی قرار گرفت.

۵۰- طرفین موافقت نمودند، کلیه اقدامات لازم را جهت تسهیل در ارتباط مخابراتی بین دو کشور به عمل آورند.

د- همکاریهای زراعتی و مالداری:

۱۵- طرفین به منظور همکاری در بخش‌های زراعتی، در موارد زیر توافق نمودند:

الف- انتقال دانش و فناوری در زمینه تحقیقات و تولید محصولات زراعی، باگی و دامی؛

ب- برگزاری دوره‌های آموزشی مورد نیاز طرف افغانی؛

ج- صدور خدمات فنی و مهندسی مشاوره‌ای و همچنین تجهیزات زراعتی مورد نیاز طرف افغانی؛

د- اجرای پروژه‌های توسعه‌ای و زیربنایی زراعتی با مشارکت بخش غیر دولتی ایران در افغانستان؛

ه- اعزام متخصصین حوزه‌های مختلف تولیدات گیاهی، مالداری، و ترنسنی و ماهیگیری ایران به افغانستان در قالب مشاور، در موارد لزوم.

و- اجرای پروژه‌های مشترک در زمینه پرورش دام، طیور و بهداشت دام؛

ز- توسعه تجارت محصولات زراعتی بین دو کشور؛

ح- اجرای پروژه‌های مشترک در زمینه گسترش صنایع محصولات زراعتی و غذایی در افغانستان؛

ط- اجرای پروژه‌های مشترک در زمینه مدیریت جنگل و مرتع، مقابله با خشکسالی و بیابان زایی؛

ی- پیگیری اجرایی شدن مفاد موافقتنامه‌های:

همکاریهای قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات مؤرخ ۷ / ۳ / ۸۵؛

همکاری در زمینه بهداشت مالداری و ترنسنی مؤرخ ۲۳ / ۵ / ۸۶؛

ح- همکاریهای صحی، درمان و ادویه؛

۵۲- طرفین توافق نمودند در زمینه‌های مختلف صحی در قالب برنامه‌های گروه ۵ (متشكل از کشورهای ایران، پاکستان، عراق، افغانستان و سازمان صحی جهان) همکاریهای خود را توسعه و تعمیق بخشنده.

۵۳- طرف ایرانی آمادگی خود را جهت تداوم صادرات ادویه، مواد اولیه دارویی و تجهیزات طبی به افغانستان اعلام نمود. طرف افغانی ضمن استقبال از این موضوع، اعلام آمادگی نمود نسبت به تسهیل این امر بر اساس مقررات و ضوابط دو کشور اقدام نماید.

۵۴- طرف ایرانی آمادگی خود را جهت پذیرش محصلین افغانی به صورت بورسیه و غیر بورسیه در دانشگاههای علوم طبی ایران اعلام نمود. طرف افغانی ضمن استقبال از این موضوع، متعهد گردید نسبت به اطلاع رسانی این امر اقدام و با همکاری طرف ایرانی چارچوب مشخصی را ارائه نماید.

۵۵- طرف ایرانی آمادگی خود را جهت انتقال تجربیات و تجهیز مرکز انتقال خون در افغانستان و برگزاری دوره های آموزشی در صورت لزوم اعلام نمود. طرف افغانی ضمن استقبال از این موضوع، متعهد گردید نسبت به اطلاع رسانی این امر اقدام و با همکاری طرف ایرانی چارچوب مشخصی را ارائه نماید.

۵۶- طرفین توافق نمودند، در خصوص ساز و کار پذیرش بیماران افغانی مساعدت لازم را بعمل آورند. طرف افغانی از این پیشنهاد استقبال نمود. در این راستا مقرر گردید کمیته ای مشکل از مسئولین دولتی و بخش خصوصی دو کشور طی دو ماه آینده تشکیل و در خصوص ساز و کار مناسب تصمیم مقتضی اتخاذ گردد.

ط همکاریهای فرهنگی- علمی -آموزشی و توریزم:

۵۷- دو طرف ضمن تأکید بر توسعه همکاریهای علمی، فرهنگی و توریزم دو کشور اعلام آمادگی نمودند تا نسبت به رفع موانع و مشکلات آن اقدام لازم را بعمل آورند. در این راستا طرف افغانی متعهد گردید نسبت به طی مراحل قانونی موافقتنامه تلویزیون تعلیمی و تربیتی سال ۱۳۸۴ و موافقتنامه فرهنگی، علمی و آموزشی دو کشور (سال ۱۳۸۶) که به امضا طرفین رسیده است، اقدام عاجل بعمل آورند.

۵۸- طرف ایرانی آمادگی خود را جهت آموزش متخصصین افغانی در قالب برگزاری کارگاه های آموزشی ، اعزام مریبی، استاد و متخصص و برگزاری دوره های آموزشی کوتاه مدت در زمینه های میراث فرهنگی، توریزم، مرمت و بازسازی، اثار و ابنیه تاریخی و میراث مشترک فرهنگی اعلام می نماید. نحوه تامین هزینه این برنامه ها از طریق مذاکره بین طرفین بررسی خواهد شد. ضمناً طرف افغانی در مورد همکاری توریزم با طرف ایرانی مساعدت لازم را طبق قوانین خود بعمل خواهد آورد.

۵۹- طرف افغانی خواستار برگزاری دوره های کوتاه مدت آموزشی در رشته های مختلف سینمایی در سطوح گوناگون برای هنرجویان توسط جمهوری اسلامی ایران گردید. طرف ایرانی این موضوع را با نظر مثبت بررسی و مساعدت لازم را فراهم خواهد آورد.

۶۰- طرفین ضمن تأکید بر توسعه همکاریهای آموزشی در سطوح آموزش و پرورش و تحصیلات عالی جهت اجرای موارد ذیل اعلام آمادگی نمودند:

الف- توسعه همکاریهای آموزشی، پژوهشی و فناوری و شرکت در جشنواره های علمی؛

ب- ندام حمایت از تحصیل معلمین و محصلین افغانی در ایران؛

۶۱- وزارت علوم تحقیقات و فناوری جمهوری اسلامی ایران و وزارت تحصیلات عالی افغانستان بر اجرای یادداشت تفاهم ها و اسناد فیما بین در زمینه های آموزشی، پژوهشی و فناوری تأکید می نمایند.

۶۲- وزارت علوم تحقیقات و فناوری جمهوری اسلامی ایران در چارچوب اسناد همکاری بین دولت افغانستان و جمهوری اسلامی ایران، سالانه نسبت به پذیرش ۳۵ محصل بورسیه در سطح کارشناسی ارشد و دکترا و با معرفی داوطلبان از سوی دولت افغانستان اقدام می نماید. طرف افغانی درخواست افزایش تعداد بورسیه ها را مطرح نمود و طرف ایرانی اعلام نمود تا موضوع را با نظر مثبت پیگیری نماید.

۶۳- طرفین ضمن ابراز خشنودی از اجرایی شدن تفاهمنامه همکاریهای آموزشی دوکشور که بین وزارت آموزش و پرورش جمهوری اسلامی ایران و وزارت معارف جمهوری اسلامی افغانستان در تیرماه ۱۳۸۷ به امضارسید، خواستار اجرایی شدن مواد باقیمانده از این تفاهمنامه از جمله درخصوص برگزاری کارگاه آموزشی ظرفیت سازی و پرورش عشاپری در کابل، برگزاری کارگاه آموزشی نظام جامع خانواده و تولید مواد آموزشی آن در کابل، برگزاری کارگاه آموزشی برنامه ریزی جهت راه اندازی آموزش و پرورش استثنایی در افغانستان، تالیف کتب درسی پایه های ۱۰ الی ۱۲، اجرای مرحله دوم آموزش ابتدی تربیت معلم وزارت معارف افغانستان، نهایی نمودن اساسنامه مرکز آموزش عالی تعلمان وزارت معارف افغانستان، برگزاری کارگاه های کوتاه مدت به منظور ارتقاء دانش متخصصان افغانی شدن. در این راستا مقرر گردید گروه کاری مشترک بین وزارتتخانه های مذکور تشکیل شود، اسامی و محل برگزاری نشست از طریق مبارزی دیپلماتیک مبادله خواهد گردید.

۶۴- طرف ایرانی با اشاره به سرمایه گذاری کلان در مورد تحصیلات عالی محصلین افغانی در جمهوری اسلامی ایران، بر اهمیت بازگشت فارغ التحصیلان و نیروهای متخصص و اینکه نقش مثبت در توسعه افغانستان تأکید واعلام نمود، طرح بازگشت فارغ التحصیلان افغانی با مشارکت سازمان بین المللی مهاجرت(IOM) و کمیسیون مستقل اصلاحات اداری و خدمات ملکی را در دست اجرا می باشد. طرف افغانی ضمن استقبال از طرح مذکور بر ادامه آن تأکید نمود.

۶۵- وزارت معارف جمهوری اسلامی افغانستان در راستای اجرای بند "ج" یادداشت تفاهم همکاری های آموزشی بین وزارت آموزش و پرورش جمهوری اسلامی ایران و وزارت معارف افغانستان خواستار اجرای دوره های آموزشی کوتاه مدت برای استدانان فنی و حرفه ای (تکنیکی و مسلکی) وزارت معارف افغانستان گردید. در این راستا مقرر گردید طرف افغانی اطلاعات لازم را درخصوص موارد نیاز به وزارت آموزش و پرورش جمهوری اسلامی ایران از طریق مبارزی دیپلماتیک منعکس نموده تا تمہیدات لازم برای اجرای دوره های مزبور بعمل آید.

۶۶- طرف افغانی موضوع بورسیه تحصیلی برای اساتید افغانی در رشته های فنی و حرفه ای در مقطع کارشناسی و کارشناسی ارشد را مطرح نمود و مقرر گردید طرف ایرانی موضوع را بررسی و نتیجه را اعلام نماید.

۶۷- طرف ایرانی بر اساس تقاضای طرف افغانی آمادگی خود را برای فعل نمودن مؤثر چایخانه پوهنتون کابل از طریق فراهم نمودن تسهیلات فنی و آموزشی اعلام نمود.

۶۸- براساس درخواست طرف افغانی، طرف ایرانی اعلام آمادگی نمود تا در زمینه اعتبار سنجی و ارزیابی کیفی تحصیلات عالی همکاری لازم فنی و علمی را بعمل آورد.

۶۹- طرف افغانی درخواست نمود تا طرف ایرانی در تاسیس خوابگاه دانشجویی (دختران) در دانشگاههای ننگرهار، هرات و بلخ مساعدت نماید. طرف ایرانی اعلام نمود موضوع را با نظر مثبت پیگیری خواهد نمود.

۵- همکاریهای سرحدی، امنیتی و ۴- فونسیلی:

۷۰- با توجه به سرحد طولانی مشترک دوکشور، به منظور کنترول هرچه بهتر سرحدات مشترک جهت آرامش و ثبات مناطق سرحدی، در خصوص موارد ذیل توافق گردید:

الف- طرفین در راستای تحقق و تقویت همکاریهای سرحدی بر اجرای کامل قرارداد کمیساران سرحدی سال ۱۳۳۵ تأکید نموده و خود را متعدد میدانند مطابق قرارداد، کمیساران سرحدی خویش را رسماً از مجازی دیپلماتیک ظرف یکماه معزف نمایند.

ب- جلسات مشترک کمیساران سرحدی در هر دو ماه یکبار بطور متناوب در دو کشور برگزار گردد تا با تبادل اطلاعات و تدوین برنامه های مشخص جهت تأمین امنیت و ثبات سرحد مشترک اقدامات مؤثر و مقتضی بعمل آورند.

ج- طرفین به منظور تقویت کنترول سرحد مشترک در جهت شناسایی گروه ها و افرادی که در جرایم سازمان یافته، قاچاق مواد مخدر و قاچاق انسان مشارکت دارند، اقدامات مقتضی را اتخاذ می نمایند.

۷۱- طرفین توافق نمودند درخصوص اتفاقات و حوادث سرحدی که از مجازی دیپلماتیک بطرف مقابل جهت بررسی و پیگیری اطلاع داده میشود، اطلاعات و موارد درخواستی طرف مقابل را طی مدت دو ماه ارائه و در جهت جلوگیری از حوادث مشابه اقدام مقتضی را بعمل خواهند آورده.

۷۲- طرفین بر تشکیل اجلاس کمیساران سرحدی و کمیسیون مختلط ساماندهی و مدرنیزاسیون علایم و استناد سرحدی، در اسرع وقت تأکید نمودند، زمان و مکان برگزاری نشست کمیسیون های مذکوره از مجازی دیپلماتیک اعلان خواهد شد.

۷۳- طرفین توافق نمودند دو میهن اجلاس مشترک فونسیلی در سطح معاونین وزرای خارجه دو کشور در ماه دلو (بهمن ماه) ۱۳۸۹ در تهران برگزار شود.

۷۴- طرف افغانی با تأکید بر اهمیت توافقات قبلی در امور فونسیلی، استرداد مجرمین و انتقال محکومین به حبس میان دوکشور که مرحل فانونی آن قبلاً از طرف افغانستان نهایی گردیده است، از طرف ایرانی درخواست نمود تا موافقنامه های یاد شده را قبل از

برگزاری اجلاس مشترک مذکور مورد پیگیری و در اجلاس بعدی در دستور کار قرار دهد.

۷۵- طرفین بر مبنای توافقات میان دوکشور بر تقویت همکاری درخصوص اطلاع رسانی مربوط به آمار دستگیری و محکومیت اتباع دو کشور از طریق نمایندگی های سیاسی و فُنسلی تأکید نمودند.

۷۶- درخصوص پیشنهاد طرف افغانی مبنی بر تهیی بیش نویس پادداشت تقاضا صدور مجوز کار برای بیش از ۳۰۰ هزار تنue افغانی مقیم جمهوری اسلامی ایران، طرفین توافق نمودند موضوع در نشست آتی کمیسیون سه جانبی ایران، افغانستان و کمیسیونی عالی پناهندگان مطرح و در این زمینه تصمیم مقضی اتخاذ گردد.

۷۷- به منظور تقویت و گسترش همکاری در عرصه های قضایی میان دو کشور، طرفین نسبت به تبادل هیات های ارگانهای مربوطه توافق نمودند.

۷۸- با توجه به اهتمام ویژه دو کشور برای تحقق پروژه کشت و معیشت جایگزین در کشور افغانستان و تصریح آن در متنون سه پادداشت تقاضا که طی سوابع اخیر (سالهای ۸۰، ۸۳ و ۱۳۸۶) به امضای مقامات دو کشور رسیده است، ضروری است بعنوان یکی از مهمترین موضوعات حوزه مبارزه با مواد مخدر در دستور کار اجلاس قرار گیرد. طرفین توافق نمودند چگونگی اجرای این پروژه را در کمیته های کارشناسی مرکب از نمایندگان ذیربطری دو کشور مورد بررسی قرار دهند.

۷۹- نظر به نهایی شدن موافقتname همکاریهای دو کشور در عرصه مبارزه با مواد مخدر، جرائم سازمان یافته و تروریزم (منعقد در سال ۱۳۸۶)، طرفین بر ضرورت همکاریهای امنیتی و سرحدی و تشکیل کمیسیون مشترک امنیتی بین وزارت کشور جمهوری اسلامی ایران و وزارت داخله جمهوری اسلامی افغانستان تا پایان سال ۱۳۸۹ تأکید نمودند. مکان و زمان دقیق برگزاری این نشست متعاقبا از مجازی دیپلماتیک اعلام خواهد شد.

۸۰- طرف افغانی ضمن قدردانی از نقش جمهوری اسلامی ایران در مبارزه با مواد مخدر، طرفین بر تداوم همکاری ها در زمینه پیشگیری از اعتیاد، درمان معتادان، امور تحقیقاتی و مطالعاتی، برگزاری دوره های آموزشی و انجام اقدامات مشترک در حوزه مبارزه با مواد مخدر تأکید کردند.

ک - سایر زمینه های همکاری:

۸۱- طرف افغانی ضمن ابراز رضایت و قدردانی از مشارکت جمهوری اسلامی ایران در بازسازی افغانستان و اجرای طرح های مختلف بازسازی در این کشور خواستار تداوم این مشارکت گردید.

۸۲- طرف ایرانی در خصوص تامین امنیت افراد قراردادی (بیمانکاران) و مهندسین ایرانی که در افغانستان در پروژه های زیربنایی، صنعتی، تجاری و خدماتی این کشور فعالیت می نمایند، خواستار جدیت بیشتر طرف افغانی گردید.



ل- اجلاس کمیسیون مشترک:

۸۳- طرفین توافق نمودند چهارمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریهای دو کشور در سال ۱۳۹۰ در کابل برگزار شود. تاریخ دقیق این اجلاس از طریق مجازی نیپلماتیک مشخص خواهد شد.

۸۴- طرفین موافقت نمودند به منظور پیگیری اجرای هرچه سریعتر مفاد این پادداشت تفاهم کنیته ای تحت مسئولیت مدیران کل وزارت امور خارجه دو کشور هر شش ماه یکبار در کابل و تهران تشکیل جلسه دهد.

۸۵- این پادداشت تفاهم در قالب (۸۵) ماده در تاریخ (۲۴/۸/۸۹) برآور با (۱۵) نوامبر ۲۰۱۰ در دو نسخه به زبان فارسی/ دری در تهران به امضاء رسید که هر دو متن دارای اعتبار یکسان می باشد.

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

منوچهر منتکی
وزیر امور خارجه

از طرف

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

دوكتور زلمی رسول
وزیر امور خارجه

۱۴